

FOOTNOTES

- 1) Joanne I. Moore and Judge Ron A. Mamiya “ Immigrants in Courts “ 1999 ed.
- 2) Alain Sanders “ Libertad and Justicia for All “ Time, May 29, 1989
- 3) Ruth Hammond “ Lost in translation for Immigrants in Court, Bad Interpreters Rig the Jury “ The Washington Post Oct. 24, 1993
- 4) 1990 U.S. Bureau of the Census, Language Use and English Ability, persons 5 years old and over. (CPHC – 96) (1990)
- 5) (id)
- 6) American Community Survey, 2011 (division of U.S. Bureau of the Census) ACS – 22
- 7) (id)
- 8) (id)
- 9) United States vs. Cabrera – Beltran 660 F.3d 742 (4th cir. 2010)
- 10) Casteneda vs. Partida 430 U.S. 482 (1977)
- 11) Batson vs. Kentucky 476 U.S. 79 (1986)
- 12) Hernandez vs. New York 500 U. S. 79 (1991)

- 13) (eg) Wn. St. Const. Art. 1 Sec.21 ; State vs. Hicks 163 Wn.2d 47 (2008)
- 14) State vs. Sanchez 72 Wn.App.88 (1994); State vs. Guzman (unpublished Washington case).
- 15) CACI 5008 (California) ; FSJI 601.3 (Florida)
- 16) (eg) People vs. Arnold 753 N.E.2d 846 (N.Y. 2001).

SECONDARY SOURCE MATERIAL

- 1) “Language Qualifying Juries to Exclude Bilingual Speakers” Marina Hsieh, paper presented at Brooklyn Law School symposium, 2001
- 2) “Multilingual Perspective Jurors and For-Cause Strikes” Vol. 56 Boston College Law Review 1249
- 3) “Court Interpreting: Complexities and Misunderstandings” Alaska Justice Forum 13(4): 1, 7-8 (1997)
- 4) “Language and Culture (Not to Say Race) of Peremptory Challenges 35 Wm. & Mary L. Rev. 21 (1993)
- 5) “Bound and Gagged: The Peculiar Predicament of Professional Jurors” 25 Yale L. & Pol’y Rev. 255 (2007)